

ご挨拶



中華人民共和国駐日本国
特命全権大使 **王毅**

上海万博の開催1000日前にあたり、雑誌『上海 EXPO2010』日本版創刊に際し、中国駐日本大使館を代表し、ここに心からのお祝いを申し上げます。また、上海万博に対し多大なるご支援とご関心を頂戴している日本の皆様に深く感謝申し上げます。

上海万博は中国のイベントだけでなく、アジアと世界の盛典でもあります。日本はかつて数回の国際博覧会を成功させ、貴重な経験を積んでおり、中国にとっても大いに参考になります。日中双方の交流を強め、上海万博が人類文明の対話の輝かしい舞台となることを願っております。

上海万博の各プロジェクトは今着々と準備が進められておりますが、これまで140の国家と17の国際組織がすでに万博への参加を決定されております。このたびの『上海 EXPO2010』日本版創刊号発行は、日本の皆様の上海万博に対する認知度をさらに向上させ、日本の各界各位が万博に関する全容を理解するうえで、重要な窓口となると確信しております。

上海万博の成功をお祈りいたしますとともに、日本の皆さまが、上海、中国を訪問され、是非万博会場に来訪されることを切望いたしております。

(日本語訳文)

A handwritten signature in black ink, which appears to be the name '王毅' (Wang Yi) written in a cursive style.

ご挨拶



中国2010年上海世博会執行委員会常務副主任 中華人民共和国上海市人民政府副市長
楊 雄

2007年8月5日は、中国2010年上海世博会の開幕1000日前にあたります。この特別な日におきまして、日本版雑誌『上海 EXPO 2010』が創刊されることに、上海世博会執行委員会と上海市人民政府を代表し、謹んでお祝いの意を表します。

日本はこれまで多くの万博を開催され、万博の組織に関し豊富な経験を培って来られました。また、日本の企業や国民が、熱い想いで万博に参加され、大いなる支援をされてきました。上海万博を開催するにあたり、日本各界の積極的な参与と全力のサポートなくしては成功できません。日本版『上海 EXPO 2010』の出版は、日本において上海万博をさらにPRするための架け橋となることを信じております。そして、日本各界に上海万博を紹介するための重要な窓口になるに違いありません。

上海万博開催によって、中日両国民の交流がより一層強くなり、両国民の友誼がより一層深まり、また両国の貿易や人々の往来がより盛んになるものと確信しております。そして、世界平和事業と国際展覽事業においても、我々が世界的に大きく貢献することを目指して参ります。

日本各界の方々が中国を訪れ、上海において私たちとともに集い、2010年をお祝いしたいと存じます。

(日本語訳文)

ご挨拶



日中友好議員連盟会長 上海万博協力議員連盟会長

高村正彦

『上海 EXPO2010』の日本版創刊にあたり、心からお慶び申し上げます。

この創刊は2010年5月から上海で開幕いたします「中国2010年上海国際博覧会」の1000日前キャンペーンの一環として、我が国・日本だけで刊行されたものであります。日中の益々の友好に努力しております我々にとしましては、極めて有意義なものであり、またこの定期発行物によって、上海国際博覧会の理解に加え上海市そのものへの理解を深めるものと確信しております。

今回の博覧会のテーマは「Better City, Better Life」であります。上海は深遠なる伝統文化と近代から現代にわたる西洋文明を融合させ、世界の人々も加わった形で国際都市の形成を成功させております。文化、経済の発展は人間交流を原動力として活性化されますが、その意味でも、上海に於ける人々の交流は国際人の交流の場とも言えます。

2010年の上海国際博覧会は、21世紀社会の理想の都市像を語りかけてくれることでしょう。世界の大都市のあり方に大きな影響を与える成果が必ずや生まれる事を確信しております。東洋の一員として、このような機会に参加し、学ぶことの大切さを痛感しております。

上海から学ぶ。我々は上海から発信される「都市の情報」に触れ、学ぶことによって、新しい都市の創造の知識とノウハウを共有することの重要性を再確認したいと存じます。

A handwritten signature in black ink, reading '高村正彦' (Takamura Masahiko).

ご挨拶



社団法人 日本経済団体連合会
会長 御手洗富士夫

このたび上海の国際博覧会開催の1,000日前を記念して、同万博の機関誌「上海 EXPO2010」の日本版が創刊されることになりました。中国に関係する者の一人として、喜びにたえません。

上海は、いまやアジアを代表する国際都市となりました。世界各国の経済的な優位性を昇華しつつ、独自の豊かな経済圏を築き上げてきたことはご承知のとおりです。21世紀の社会、特に都市型の経済社会を展望するとき、上海というパートナーの存在なくして、未来を拓くことはできないといえましょう。

地球社会は限られた資源の活用、そして地球全体の環境保全のための新しい「環境経済」のあり方を追求しなければなりません。この意味において、今回の博覧会のテーマが「Better City, Better Life」と設定されたことは、誠に時宜を得たものであると思います。そして、上海が発信する「都市問題の解決」に向けた活動を日本に直接発信することは、日本の環境政策にも大きく貢献するものと期待しています。

中国も日本も、21世紀経済社会においては、省エネ・高効率による経済活動が基軸になるはずで、日中の新しい経済交流が、この環境都市経済のあり方を探る活動から発展していくことを期待し、ここに創刊号発刊に寄せて、心からお祝いのメッセージをお届けします。

御手洗富士夫